



**4. Dîn sé aj kásză?**

dîn cîglă o dîn falazóelem sé  
ku mînă ar făkut .....  dîn vâjagă, dîn csină ku fund .....

dîn közép o máré blokk, dî  
öntött beton .....  dîn vâjagă, dîn csină fără fund .....

dîn panel .....  dîn ált .....

dîn ljemnyé .....  nu scsu .....

**5. Kum hăsznăléc kásză?**

Uvig áis săgyény .....

kînd să kînd săgyény áis, o álc o săgyé .....

pă ált o hăsznălény (dă irodă...) .....

gală- j kásză, nyime nu săgyé îñ je .....

**6. Álu sinyé aj kásză?**

Á tá o álu ált) .....

Álu tanácsuluj .....

Álu sévá szervete (vállalat, biszerikă) .....

**7. Jescsé îñ kásză**

**Szoba** például a háló, az ebédlő és a nappali is!  
A **többcélú helyiségeket** ossza meg használat szerint (pl. az amerikai konyhas helyiséget konyhára és szobára).

**Kérjük, a „nincs” választ is jelölje!**

**7.1. szobă**, (máj máré dă 12 m<sup>2</sup>):  dărăb nujé

**7.2. szobă**, (dă 12 m<sup>2</sup> o máj mikă):  dărăb nujé

**7.3. konyhábă** (dă 4 m<sup>2</sup> o máj máré): dá.....  nujé

**7.4. konyhábă** (máj mikă dă 4 m<sup>2</sup>): dá.....  nujé

**7.5. firdo** :  dărăb nujé

**7.6. kăkăsztaré îñlontru** (îñ firdo o dă csiljin) :  dărăb nujé

**7.7. álcse lokur** (előszobă, kămără): dá.....  nujé

**8. Sé dă máré- j kásză?**

m<sup>2</sup>

Ne számítsa bele a pincét,  
a padlást, a garázst, a nyitott  
erkélyt, a nyitott teraszt!

**9. Jescsé îñ je árom?**

dă.....  nujé.....

**10. Kum aj îñ kásză****10.1. ápă?**

dăpă hálózat .....

noj any făkuta (dîn fântîñă) .....

nujé ápă îñ kásză .....

**10.2. Dă hungyē- j ápă kăldă?**

dîn távvezeték .....

áfel (dăpă kazán, dîn bojler).....

nujé ápă kăldă.....

**11. Hungyē kură ápă szpurkătă?**

Îñ közcsatornă .....

Îñ csatornă sé noj any făkut.....

álhungyē, nujé csatornă .....

**12. Kum jescsé kăldură?**

Îñ totu rîsz ku konvektor, ku spurhel, ku kuptor .....

ku kazán .....

ku távfűtés .....

nu pucsény fásé kăldură .....

**14. İñtribălă**

**13. Ku sé făséc kăldură? (máj însusz dă dăă nu poc szkrijî!)**

ku gáz dăpă hálózat .....

ku gáz dîn tartály .....

ku gáz dîn palackă.....

ku ljemnyé .....

ku szen .....

ku áram.....

ku uloj .....

ku megújuló energiaforrás (szaré, kăldură dă pămînt) .....

áfel:

**14. Kicsé siljedur săgyé ună İñtr- o kásză?**

unu .....  Egy háztartásba tartoznak azok  
a személyek és eltartottjaik,  
akik az étkezési és a napi  
kiadásokat közösen állják.

máj mult, sî máj : .....  siljed

îñ kásză nu săgyé nyime .....

## II. Kicîns săgyé îñ kásză

(Pă unu numă odătă szkrijé szusz)

**15.1. Sinyé uvig áise săgyé**

(sinyé máj mult áis szá kulkă, d- áise umblă îñ iskulă, szá lukri)

nujé

áfel.....

**15.2. Áku îñ áltă cără szá cînyé**

(Áis aj szkrisz îñlontru, dá áku bás îñ áltă cără szá cînyé, dá dobásztă îñ sztrijin n- o fi máj multă, dă on án)

nujé

áfel.....

**15.3. Sinyé kînd să kînd vinyé ákásză**

(áis ász szkrisz îñlontru, dá pântru lukru, pântru iskulă álhungyē săgyé îñ kollégium, pă szálló, îñ albérlet)

nujé

áfel.....

A továbbiakban annyi személyi  
kérdőívet kell kitölteni, ahány  
személyt a **15.1.**, a **15.2.** és a  
**15.3.** kérdéshez összesen be-  
jegyzett.

**16. Sinyé má dă mult îñ áltă cără, îñ sztrijin săgyé**

(Áise ász szkrisz îñlontru, dá îñ áltă cără săgyé, sî dobásztă máj multă aj, dă on án, o máj mult o fi)

nujé

áfel.....

Róluk nem kell személyi  
kérdőívet kitölteni!

# Útmutató

## a népszámlálási kérdőívek kitöltéséhez

Az Útmutatóban csak azokkal a kérdésekkel foglalkozunk, amelyeknél a kérdés hétköznapi, szokásos értelmezésén túl további segítséget is szükségesnek tartunk. Ha az itt találhatónál bővebb információra van szüksége, a részletes kitöltési utasítás megtalálható a [www.nepszamlalas.hu](http://www.nepszamlalas.hu) honlapon.

### A LAKÁSKÉRDŐÍV KITÖLTÉSE

**2. kérdés:** Az *üdülő* és az *egyéb* válasz csak akkor jelölhető, ha az lakott, azaz 2011. október 1-jén legalább egy személy lakik benne. Ekkor a további kérdések az üdülőre, egyéb lakóegységre vonatkoznak.

**6. kérdés:** Ha a lakásban lévő magánszemélyen kívül más intézmény, szervezet, vállalkozás is tulajdonosa, akkor a többségi tulajdoni arány alapján kell a választ megjelölni.

**7.6. kérdés:** A lakásban lévő WC-k együttes számát kell beírni, függetlenül attól, hogy a WC külön helyiségben vagy pl. a fürdőszobában van.

**8. kérdés:** Ha nem tudja a lakás pontos alapterületét, kérjük, becsülje meg! A lodzsa, a fedett terasz és fedett erkély alapterületének a felét, tetőtér esetében az 1,9 m vagy magasabb belmagasságú területet kell a lakás alapterületéhez számítani.

**9. kérdés:** A *nem* választ akkor kell megjelölni, ha a lakásba nincs bevezetve a villany. Ha azt a szolgáltató (pl. nemfizetés miatt) kikapcsolta, a lakást akkor is villanyvezetékekkel ellátottnak kell tekinteni.

**12. kérdés:** Ha a lakást többféle módon is fűtik, akkor a szobák fűtési módját kell megadni. Ha így sem adható egyértelmű válasz, a leggyakrabban használt fűtési módot jelölje meg.

**14. kérdés:** A lakás egy részét bérlő – ha van családja, családtagjaival együtt – mindig külön háztartásba tartozik.

**15.1. kérdés:** Azokat a személyeket is számolja ide, akik pl. gyógykezelés, üdülés, rokonlátogatás miatt vannak átmenetileg távol.

**16. kérdés:** Ide azokat a személyeket kell sorolni, akik jelenleg külföldön élnek, távollétük teljes időtartama elérte vagy várhatóan eléri a 12 hónapot, függetlenül attól, hogy időnként haza jönnek-e látogatásba, vagy sem (pl. éves vagy hosszabb szerződéssel külföldön dolgoznak). Személyi kérdőívet róluk nem kell kitölteni.

### A SZEMÉLYI KÉRDŐÍV KITÖLTÉSE

**7. kérdés:** Ha a lakáskérdőíven szereplőn kívül máshol is van lakcíme, a megfelelő válasz melletti négyzetbe be kell írni a település nevét, Budapest esetében a kerületet is.

**10. kérdés:** A jogi helyzetet vegye figyelembe. Akkor is a *házas* választ jelölje, ha házastársától külön él, de törvényesen nem vált el.

**11.2. kérdés:** Az *igen* választ kell megjelölni akkor is, ha házastársával nem azonos lakásban lakik, de a házastársi közösséget fenntartják. A *nem* választ akkor jelölje, ha a házastársi közösség megszakadt, függetlenül attól, hogy azonos vagy külön lakásban élnek.

**12. kérdés:** Élettársi kapcsolatban élő az a személy, aki törvényes házasságkötés nélkül, tartósan házasságszerű kapcsolatban él, függetlenül családi állapotától, és attól, hogy partnerével azonos vagy külön lakásban lakik. A kérdés egyaránt vonatkozik a bejegyzett, a nyilvántartásba vett és a bejegyzés, nyilvántartásba vétel nélküli élettársi kapcsolatban élőkre.

**14. kérdés:** Ha több válaszlehetőség is vonatkozik Önre, akkor a felsorolásban előbb állót jelölje meg!

*Férj, feleség* a közös háztartásban, törvényes házasságban élő férfi és nő.

*Élettárs* válasz ennél a kérdésnél csak akkor jelölhető, ha élettársa is ugyanebben a háztartásban él, függetlenül attól, hogy bejegyzett, nyilvántartásba vett vagy bejegyzés, nyilvántartásba vétel nélküli élettársi kapcsolatban van szó.

*Gyermekekkel egyedül élő szülő* az, aki házastárs, élettárs nélkül él együtt gyermekekkel.

*Gyermeknek tekintjük* életkortól, családi állapottól függetlenül az egyik vagy mindkét szülőjével közös háztartásban élő személyt, ha a háztartásban nem él ott a házastársa, élettársa vagy saját gyermeke. Ide tartozik a nevelt és az örökbe fogadott gyermek is.

*Felmenő rokon* az az apa, anya, nagyszülő, dédszülő, após, anyós, aki együtt él a családdal, de nincs házastársa, élettársa.

*Egyedülálló* választ kell megjelölni, ha a háztartást egyetlen személy alkotja.

**15. kérdés:** Vegye figyelembe azokat az élve született gyermekeit is, akik máshol, más családban vagy állami gondozásban élnek, elköltöztek vagy meghaltak. Ennél a kérdésnél nem szabad figyelembe venni az örökbe fogadott és a nevelt gyermeket.

**17.1. kérdés:** Ha *egy időben több* oktatási intézménybe különböző szakokon, különböző évfolyamokra jár, akkor is **csak egyet** lehet megjelölni. Előnyben kell részesíteni a magasabb szintű képzést nyújtó tanulmányokat. Egyezés esetén azt kell előnyben részesíteni, amelyben a legtöbb évfolyamot végezte el.

**17.2. kérdés:** Ha egyidejűleg nappali és egyéb képzésben is részt vesz, a nappali tagozatot kell megjelölni.

**18. kérdés:** **Valamennyi elvégzett évfolyamszámot be kell jegyezni**, függetlenül attól, hogy mely iskolatípusban, képzésben szerezte.

Így pl. ha általános iskola 5. évfolyamára jár, akkor az általános iskola sorába 4 évfolyamot kell írni; ha középiskolát végzett vagy oda jár, akkor az általános iskola és a megfelelő középiskola sorába is be kell írni az elvégzett évfolyamokat; ha felsőfokú iskolát végzett vagy oda jár, akkor az általános iskola, a megfelelő középiskola és felsőfokú iskola sorába is be kell írni az elvégzett évfolyamszámokat.

Ha több azonos típusú iskolába járt, a végzett osztályok számát ne adja össze, közülük annak az iskolának az évfolyamszámát írja be, ahol a legtöbb évfolyamot végezte el! Azoknál a főiskoláknál, egyetemekenél, ahol az évfolyamok elvégzése kreditpontokhoz kötődik, csak a kreditpontok alapján ténylegesen befejezett évfolyamokat vegye figyelembe!

**19. kérdés:** Az előnyomatott válaszlehetőségek sorrendje jelzi a megszerzhető végzettségek szintjét. Azt az **egy választ kell megjelölni**, amelyiknél nincs magasabb szintű befejezett végzettsége. **Nem szabad figyelembe venni** a tanfolyami végzettséget, valamint a felnőttképzés keretében szerzett szakmunkás-bizonyítványt, szakiskolai oklevelet. A külföldön szerzett végzettségeket a hazai iskolafokozatoknak megfelelően kell besorolni.

*Általános (elemi, polgári) iskola 8. osztálynál, évfolyamnál alacsonyabb* végzettségű az, aki csak az általános (elemi) iskola 1–7. osztályát vagy a polgári iskola 1–3. osztályát végezte el. Ezt a választ jelölje meg akkor is, ha csak a hatosztályos gimnázium 1. vagy a nyolcosztályos gimnázium 1–3. osztályát végezte el.

*Általános (elemi, polgári) iskola 8. osztály, évfolyam* a végzettsége annak, aki az általános (elemi) iskola 8. osztályát vagy a polgári iskola 4–6. osztályát végezte el, és magasabb végzettséget nem szerzett. E kategóriába tartozik az is, aki a hatosztályos gimnázium 2–5., a nyolcosztályos gimnázium 4–7., továbbá a négyosztályos gimnázium, szak-középiskola stb. 1–3. osztályát végezte el. Az is ide tartozik, aki elvégezte valamely középiskola befejező osztályát, ám érettségit nem szerzett, kivéve, ha 1974–1986 között kiállított középiskolai végbizonysítványa van. Ezt a választ kell jelölnie annak is, aki szakmunkásképző vagy szakiskolában végzett évfolyamokat, de bizonyítványt, oklevelet nem szerzett.

*Érettségi bizonyítvány szakképesítés nélkül* a végzettsége annak, aki legmagasabb befejezett végzettségként gimnáziumban vagy szakközépiskolában általános érettségit szerzett. Ezt a választ jelölje meg az is, aki 1974–1986 között kiállított középiskolai végbizonysítványval rendelkezik.

*Érettségi bizonyítvány szakképesítéssel, képesítő bizonyítvány* a végzettsége annak, aki szakképesítést is igazoló érettségit, képesítő bizonyítványt szerzett. Ide tartoznak a szakközépiskolában, technikumban, felsőkereskedelmi iskolában, középfokú tanító-, illetve óvónőképző intézetben stb. szerzett bizonyítványok és az 1949–1955 között szerzett szakérettségik.

**Érettségire épülő szakképesítő bizonyítvány** a végzettsége annak, aki olyan középszintű vagy emelt szintű szakképesítést igazoló bizonyítvánnyal rendelkezik, amely megszerzésének előfeltétele az érettségi, és megszerzése nem adott felsőfokú szakképesítést. Ezt a választ jelölje meg az is, aki érettségijét, képesítő bizonyítványát szakmunkások szakközépiskolájában szerezte. Ilyen végzettséget 2003-ig lehetett szerezni.

**Felsőfokú (akkreditált is) szakképesítő bizonyítvány** a végzettsége annak, aki 1998 után – akár középiskolában, akár felsőoktatási intézményben – felsőfokú szakképesítő bizonyítványt szerzett. A végzettség megszerzésének feltétele az érettségi megléte.

**Főiskolai (vagy azzal egyenértékű) oklevél** a végzettsége annak, aki oklevelét főiskola, akadémia, felsőfokú technikum, felsőfokú szakiskola, felsőfokú óvónőképző vagy tanítóképző intézet stb. valamelyikében alap-, illetve szakirányú továbbképzés keretében szerezte. Ebbe a kategóriába tartozik az is, aki a jelenlegi felsőfokú képzési rendszerben alapképzésben alapképzőzetet (BA, BSc) szerzett.

**Egyetemi (vagy azzal egyenértékű) oklevél** a végzettsége annak, aki valamelyik egyetemen vagy azzal egyenértékű felsőfokú intézményben – alapképzés vagy kiegészítő képzés, illetve szakirányú továbbképzés keretében – oklevelet, illetve diplomát szerzett. E kategóriába tartozik az is, aki a jelenlegi felsőfokú képzési rendszerben mesterképzésben vagy osztatlan képzésben mesterfokozatot (MA, MSc) szerzett.

**Doktori (PhD- vagy DLA-) fokozat** a végzettsége annak, aki 1990 után szerzett tudományos fokozatot.

**20.1.–20.7. kérdés:** Az adatokat a 19. kérdésnél megjelölt legmagasabb végzettségre vonatkozóan kell megadni.

Azt a szakot, szakmát kell beírni, amelyet elvégzett (pl.: kőműves, kereskedelmi, európai üzleti asszisztens, sportszervező, földmérő és földrendező). „Szakpárok” esetén valamennyi szakot be kell jegyezni. Azokon a szakokon, ahol tanári és nem tanári képzés is folyik, be kell írni, hogy az elvégzett szak tanári vagy nem tanári.

Ha a legmagasabb befejezett iskolai végzettsége **érettségi bizonyítvány szakképesítés nélkül**, akkor a 20.3.–20.7. kérdéseket nem kell megválaszolni.

**21. kérdés:** A magyar nyelven kívül legfeljebb 3 válasz írható be.

**23. kérdés:** Jövedelmet biztosító munkának számít minden olyan tevékenység, amelyért illetményt, munkabért, fizetést vagy természetbeni juttatást kell beírni, ideértve a segítő családtagként, eseti vagy alkalmi munkaként végzett munkát is. Nem kell figyelembe venni a más háztartásnak vagy intézménynek végzett ingyenes segítséget (karitatív munkát), a saját ház, lakás építését, felújítását, javítását, valamint a saját háztartásban végzett munkát, beleértve a kerti munkát is.

**24. kérdés:** Aktív munkakeresési módok: állás után érdeklődött a munkaügyi központban vagy magán-munkaközvetítőnél; közvetlenül keresett meg munkáltatókat; hirdetést adott fel, hirdetésekre válaszolt, hirdetéseket olvasott; rokonoknál, ismerősöknél érdeklődött; vállalkozásának megindítását intezte.

**26. kérdés:** Azt az évet és hónapot írja be, amikor pl. nyugdíjba, gyesre ment, illetve amikor utoljára rendszeres, legalább két-három héten át tartó munkája volt. Ha nem emlékszik pontosan, legalább az évet becsúlja meg. Az iskolai szünetben, illetve a két hétnél rövidebb ideig végzett alkalmi munkát ne vegye figyelembe.

**A 27–30. kérdések kitöltésénél az alábbiakat kérjük figyelembe venni:**

- aki dolgozik (vagy csak szabadság, betegség stb. miatt van távol a munkájától), az a jelenlegi, az a munkát kereső pedig, aki korábban már dolgozott, a 27–30. kérdésekre a legutolsó munkájára vonatkozóan válaszoljon;
- akinek nincs munkája és nem is keres munkát, de korábban már dolgozott, az csak a 27–28. kérdéseket válaszolja meg a legutolsó munkájáról;
- aki még egyáltalán nem dolgozott, annak a 27–30. kérdésekre nem kell válaszolnia.

**27. kérdés:** A foglalkozást, munkakört a lehető legrészletesebben kell bejegyezni, úgy, hogy abból egyértelműen megállapítható legyen a ténylegesen végzett tevékenység. **Ne használjon általános**, a tevékenységre nem utaló, vagy csupán a beosztást, a hivatali rangot jelölő megnevezést!

Néhány példa a megfelelő foglalkozási bejegyzésre:

Helytelen	Helyes
betanított munkás	betanított kárpitos, betanított gyógyszergyártó stb.
közalkalmazott	óvónő, tanítónő, általános iskolai tanár stb.
pedagógus	általános iskolai tanár, középiskolai tanár stb.
osztályvezető	pénzügyosztály-vezető, kereskedelmiosztály-vezető stb.
előadó, főelőadó	számvetési előadó, műszaki ügyintéző stb.
vállalkozó	személyfuvarozó, kőműves, könyvelő stb.
postai alkalmazott	levélkézbesítő, postai felvevő, levélosztályozó stb.
gépkocsivezető	személygépkocsi-vezető, tehergépkocsi-vezető stb.
nyugdíjas	nyomdai gépész, rendőr stb.
munkanélküli	hitelügyintéző, háztartásigép-szerelő stb.

**29. kérdés:** Az igazgató, ügyvezető igazgató stb. foglalkozásuk a beosztottak, alkalmazottak számának megjelölésekor az adott cég, vállalkozás valamennyi dolgozóját vegyék figyelembe.

**30. kérdés:** Munkáltatójaként azt a céget, vállalkozást (üzemet, egységet, telephelyet, üzletet, iskolát stb.) jelölje meg, ahol ténylegesen dolgozik. A munkáltató neve mellett feltétlenül jegyezze be annak jellemző tevékenységét is (pl. Kontroll Kft., adótanácsadás). Ha nem akarja a nevet megadni, olyan részletezettséggel válaszoljon, hogy abból megállapítható legyen, milyen tevékenységet folytat, mivel ténylegesen a vállalkozás (sertésenyésztés, élelmiszergyártás, nyomdai előkészítés, gázellátás, épületek építése, gépjárműjavítás, közúti áruszállítás, könyvkiadás, oktatás, járóbeteg-ellátás stb.). Ha munkáltatója magánháztartás, elegendő a „magánháztartás” bejegyzés. Aki munkaadó-kölcsönzővel áll munkaviszonyban, munkáltatójaként ne a közvetítő céget, hanem azt a vállalkozást jelölje meg, ahol munkát végez.

**31. kérdés:** A lakásában, otthonában választ jelölje, ha a munkahelye vagy az iskola, óvoda, bölcsőde a lakással azonos épületben, telken van.

Személy- és áruszállító járművek vezetői, helyszíni szervizelést, javítást végzők és hasonló foglalkozásuk azt a települést, budapesti kerületet jegyezzék be, ahol naponta felveszik a munkát.

Ha a munkahelye vagy az iskola, óvoda, bölcsőde *más településen, más budapesti kerületben, külföldön* van, a négyesöbbe írja annak a településnek, külföld esetén annak az országnak a nevét, ahová naponta dolgozni vagy iskolába, óvodába, bölcsődébe jár.

A *változó településen* választ az jelölje meg, aki munkáját naponta más-más településen végzi (pl. vásároló piaci árus, áru-bemutató).

**32. kérdés:** Többféle közlekedési eszközt akkor jelöljön, ha ezeket az út egyszeri megtételéhez **rendszeresen** igénybe veszi (pl. ha munkahelye, iskolája stb. településére vonattal jut el, és ott valamilyen helyi tömegközlekedési járműre kell átszállnia). Ha nem mindig azonos módon közlekedik (pl. vagy személygépkocsival vagy tömegközlekedési eszközzel), a leggyakoribb közlekedési módot jelölje meg.

**34–35. kérdés:** Ha két nemzetiséghez, kisebbséghez is kötődik, az egyiket a 34., a másikat a 35. kérdésnél jegyezze be.

**36. kérdés:** A némák és a beszélni nem tudó csecsemők anyanyelve az a nyelv, amelyen hozzátartozóik rendszerint beszélnek.

**38. kérdés:** Azt a vallást, felekezetet vagy egyház, vallási közösség nevét jegyezze be, amelyhez tartozónak vallja magát. Kerülje a rövidítéseket és az általánosító bejegyzéseket.

**39. kérdés:** Tartós az a betegség, amely jelenleg nem gyógyítható, de gyógyszerrel vagy más terápiákkal kezelhető (pl.: cukorbetegség, asztma, tüdőbaj, magas vérnyomás, daganatos betegség, szív- és érrendszeri betegségek, izületi betegségek).